

امور اداره و تحریریه سنه سلانیکلی
توفیق افندی نظارت ایدر .

ادبیات ، فنون و معارف و مطایبات
ادبیه و شئون معارف و ترقیدن بحث
ایدر . تنویر افکاره خدمت ایلر .

مجموعه ادبیه

۱۷ ۱۳ A.D

امور اداره و تحریریه سنه متعلق خصوصیات
ایچون توفیق افندی به مراجعت اولنور .

درسمادت و ولایات شاهانه ایچون بر
سنه لك آتونه سی یکر می بش غروشدور .
آتونه اجرانی برینه پوسته پولی قبول
ایدیلیر . مرکز شمدیلک باب عالی
جاده سنده عطار بورغاکی افندیبنک
دکاتیدر .

— احمد کماله —

محرومیت حسن و آن

— برقر لساندن —

ایواه .. اقول ابتدی یازیق مهر ملاح
وجهده قرارمش صولیور شمدی صباح
اول یوعبوستده کلیمیدی خیاله
دیرمیدم عجب بن اولورم « بندعبوست »
افسوس اوکوزلکده نه جابوق دوندی زواله

❦

یک فخر ایدیوردم اوکوزلکده دمام
عودت ایدم من فصل جام .. بونه بیلم
اقبالی تخریب ایدیور زهر مجسم
کوکلم ده بوجیر کینلکه ایلرمی تحمل
کوکلم اوکوزلکده نه لر ابتدی تخیل

❦

برستزه ماتم کبی رویمده بو حسرت
اینا ایدیور کریمه آلامی هربار
افسوس که امیدیمی محو ایلدی اذار
افسوس اوزاقدن باقیور شمدی شطارت

❦

برقرده کوزلک اکر اولمش ایسه مقود
بنجه صابیرم اولمی عالمده ده نابود
برکنج قره انجق بوجهانده اوملاحت
توصیف قبول ایتیه جک وقت سعادت
برقرده بوهر شبیه بدل اولمی موجود

❦

یک شانی، شرفی اوله جق شبهه سز .. ایواه
مستقبل حسم دیبه مغرور اولیور
بزار الم مضطربانه ایدرم آ ..
هپ آغله یورم آغله یورم آغله یورم بن

❦

تغیر ایدیور هر کسی رویمده کی محذور
هر کس بکا باقدنجه تکهله دیور که :
« باقی باقی شونه چیر کین، نه بیجیم سزنده منفور »

❦

دنیا ده هر امیده محل و برملی اما
چیر کینلکم کیتیمه سی ممکنیدر آیا
بن بویله المارله، ستملرله بریشان
چیر کین قاهره کوکله زندان بودیا
البته کوزلک اوله ماز بنسده نمایان

❦

سودا .. بیله تم بن نه دیکدر بولطافت
سوداده ملاحتله ایدر کسب مزیت
سودا .. بنی بیلمز .. بکا بیکانه در ایواه
سودا ایله هیچ برلشه من چونکه عبوست
غلطه ی : ندانی

—

افعال ...

— اوکا —

بوافراق مؤلم : حیات مغبری ..
الی ایدی کدورات ایچنده ایکته جک ؟
کدرلرکه صفای شبانی محو ایدرک
ظلام ایچنده براقدهک .. بو بخت انورمی ..

کدرلرکه وجود .. شکسته پر .. خاسر ..

نور .. ندر سبی :

بودلفکار حیانت جهانده روزوشی ..

ایکتیلرله .. خیالات ایچنده کجه ده در ..

کوروب ده مردم اوکده صفای طلعتی
عجبکه بو حیر الیمی بیلمز ایکن ..
روامیدر یشامق مبتلای حزن و این ؟

او خاطرات محبت .. سیلندی قلبکدن ..
دیمک که : اولنری کزلی زمینه ماضیک ..
غبار نیسانی ...

حیات عشقی ایلر .. بو حیر جانسوزک ..
الی الابد محزون ..

قلبه لی زاده : محمد نظامی
(مجموعه)

آثار سائره ادیبانه لرینی کمال فخر ایله
درج ایدم جکمز طبعیدر ..

— الواح حیات

سفیل چوجق

برقیش صباحی ایدی .. اورته لقی قارلر
ایله مستور .. هر طرفده برسکونت همیقه
حکمر ما

نسبیه .. اوسفیل چوجق کنجلم
مخصوص بربریشانی ایچنده والده سنی تعقیب
ایله یور .. جهرمی موسمور اولمش برتیق
البسه لر سی اتی ترمه مکدن منع ایدم یور ..
والده بومغورده حیاتی بو محصول
فوادی آغوش مشقی آرمسته .. اینلر
کریملر ایله برورده ابتدکی بومینی مینی
نسبیه یی روحی کی سودیکی برستش ایلدیکی
بوسفیل چوجقی سمای اغبرارک مظلم
سحابلری آلتده قارلر اوستنده برلقمه
اتمک تدارکی ایچون برساترفی المنام کی
سور و کلیور .. سور و کلیور .. بوفر سوده
بیر انمش حیانتک حیات شکسته نک بارمیرمه
از یامش ...

آه زوالی نسبه ..

شمدی کوچوچک آباقلری بیاض
قارلر اوزر زنده متردانه خطومه لرله ایلرولر
ایکن آسمان فکرنده نجلیساز اولان المارک
افول ابتدکی حسن ایدیور و بر سعادت
خیله به منجر اولان اوان طفولیتی حزن
نالشرا ایچنده تخطر ایلدیکه حزن حزن
اغلیوردی .. آه نه بو کوزیاشری سماویله
غبطه رسان اولان بودردانه غرام ..

ایشته بردن قیمتلی والده سنک المارینی
صیقدی : « آنته جکم .. قارنم آج .. » دیدی
بدبخت چوجق آلاش دهره آلان
واقف اولامشدی .. عمر کشته سنک صحائف

آلامنی تتبع ایلسه دهانه لر تصادف

ایده جکدی .. زوالی سفیل ..

اعدادی عسکر بدن :

بشکطاشلی علی نامق
(مجموعه)

سفیلی یا .. اولسه اولسه بدبخت اولمازمی ؟

—

تفکر

— قارده شم احمد ذکی بکه —

بوکیجه، ده درین بر تفکر ایچندیم ..
یابراقلری، نهالری هنوز آسیب زده
حزان اولمغه باشلایان کوچوچک باغچه مده
کی اشجارک تشکیل ایلدیکی اوفق برقور
لغه ناظر بنجر مده یقین اوطور یورم صفحه
رنکنی بیکرجه کوا که جلومگاه اولان
سما به طوغری عطف نظر تماشای ایلورم ..
جناب حق عظمت آسمی به سته، طبیعتک
حزن و لطافت ایله منتزج حالت فکر تبخشا
سنه حیران اولیورم .. کیجه نک سودالی
کوکلمره مورث هیجان اولان شوسکونت
متفکرانه سی، بی، کتاب حیات ماضیه مک
اک معنا صحائف اشعار آمیزنی مطالعه به
سوق ایدیور .. هب هنکام صباوتک، بتون
اوان شوقاشوق سعادتک تشکیل ایلدیکی
الواح معصومانه یی درپیش چشم خیال
ایدیور، دوشونیورم، دوشونیورم، وقور
طاغیرک، واسع صحرارک کسوه زمردین
نظر بیرانی، انکین دکنلرک تلاطمی،
جوشقون درملرک جریانی، مرمره کی
کوچوک برحوضه نک، را کد بردکنرک
اوزرندن، سوزولوب کیدن، کیلرک
صفاسی، خلاصه، کائناتک کونا کون بدایع
شوق افزاسنی سیر و تماشای ایلر اکر اولام
حیانه بیکانه بولندیم اوزمنه مسعوده یی،
تخطر ایلورم ..

ایشته، بو خاطره عهد طفولیت، تمام
الهی سته برینای فیض اتمای محتشمک،
زیر سقنده جریان ایدن مقدس سرگذشتلرک
معزز صاعترک محصولیدر ..

بر آن دیده خیالمدن آیرملایان، الواح
معصومانه مک نقوش خاطراتی، بوکیجه
دخی شوکور دیکم اجرام سما کی، برر بر
رخشان اولمغه باشلیدی ..

آرتق بوتماشانک نظرمدن برایی
ساعت صکره غائب اوله جققی بیله دیکم
ایچون، سما به طوغری متصل عطف نکام
تخسر ایدیور، هپ اوسعادت حاجا، بتون
او آوان شبانی در خاطر ایدیورم ..

قاضی کوی احمد جدی
(مجموعه)

آثار سائره کزنده انتظار ایله تاخرلش
ده معذور اولدیمیزی بیان ایلر ..

— او اللره .. —

نه قدر، آه نه قدر کوزلدی !

خاطرات ماضیه مک مذهب برحیفه
سنی پیش نظر مده .. یالدرلر، التونلرله —
تجسم ایتدیرن اوبیاض اللره، نه قدر لطیف
ایدی

ماهتاب زرین تار، آسمان لطافت
بیاده بر آتش جوالک اطرافه صاووردینی
شرارلر قدر چوق کواکب اراسندن
کائناته نورلر صاجارکن، طبیعتک فواره
بدایعندن صجرامش ظن اولنان آنک
— خیال عاشقانه کبی بریشان صاجلرک
ظلال روح پرورنده — خنده و صلتدن ده
یارلاق وجهی ترین ایدن جاذبه نثار
کوزلرینک سودا کی جانسوز باقیشری
قارشوسنده — قلبمک عشقندن متحصل
خلجانلری ایله لرزه دار اولورکن — او
الماری، آتشلر ایچنده بنان آووجلرمک
اراسنده نه قدر صیقشمدم، وملول، محزون
روحک بتون سرائر خفیه سنی صاقلایان
دوداقلرله نه قدر اویمشدم !

اوخ ! بی پایان دریای تفکر ایتمک
آفاق ظلام انکیزنده برخورشید املک
طلوع مسرت بخشاشنی اونلر، بکا افهام
ایتمشیدی ..

اوت، او اللره، هجرانلره، المار،
— بونلردن منبعث — تاثرلر، اضطرابلر
التده از یلمش، قارارمش ذهنی برشعاع
حیات، بر نوامیده لاله دار ایتش، بن اوایی
دستی، بر لوح محبت قدم مؤثر، بر فریاد قدر
جانکداز کوزیاشریله ایصالتمش ایدم ..
یک مسعود ایدم !

کواش، ساحلنده بواندینه مزدکنرک
تا نه ایتدن مغربک آثاره بنه لره صابرلره
نورلره بروشمش بولملری اراسنده صوک
برنگاه تخسر، صوک بر تبسم افتراق ایله افول
ایدرکن، روزگار، یک سرین، یک شدتلی
اسدیور، — پوشده قارشنی — بر پرواز عظمت
نمون ایله او جوشان بعض سحاب، یواش
یواش بارجه لانیور، داغلیور، بر حزن
معنوی ایله سا کئنه غائب اوایور،
اوزاقلردن، یک اوزاقلردن اومید سلیحه
آبک اوزر زنده یووارلانه، یووارلانه کلن
اهواج، یانمزه کی سیاه قیالره چارییور،
صوکره کوپوکر، صولر صاجیلیور، اوصو
قطره لری بنم غرام آلود دموع باس
آورمه قاریشیور، اونک قار طوبی قدر
بیاض، قالمیا جیجکی قدر بنه یناقلرینی
اوییور .. اونلر، — اوراده، اوکو بوکلی
ساحلده — کف رعشه دارمده بکا وعدلر
احساس ایدیوردی ..

آما بن اووقت ظن ایدردمکه بتون
دوشونجه لرمک، بتون ارزولرمک بتون
ایستکرمک حصوله داراواللرک، بنجه
هرشیدن، بتون بوکشانندن دهاقیمتدار
دهامعزز اولان اوللرک تکمیل اعصابه
بیله افهام ابتدیی اووعدلر، برحقیتدر.
هیهای!

اوفایک آجی، مدهش برضربه،
بتون موجودیت شخصیه می شدتله
صارصدی. اورولدم. دماغمدنی، بوقسه
قلبمدنی جریحه دار اولدم؟ کشف
ایده میورم.
نجم اقبسال حیاسم، رسمای صاف
ومشمعه لعه نثار اولمغه باشلارکن
برظلمت ناکهانی اراستند بر دبره سوندی
بهار عشقمک، یک کوزل، یک لطیف
رنکارنک، نظربا ازهار مسرتندن بوسه
چین اولورکن اولری، اوشکوفه لری،
وحشی دیکنلر اراستند محوالمش کوردم
بن نه یایمشم؟... اولر، اوللر کولکه
برشراره سودا صاجدی، بنی یاقدی،
ایکلندی، اغلاتدی.
امان یاربی!..

بوخا کدان فاده حیات دنیان بوبار
اضطراب بشر نه در؟... بوجسم غریبی
کریان، کریان سور وکله یور، طاقتفرسا،
دائمی اینلرله پارچه لایور!..
بن، اوندن بیزار اولیورم. تکمیل
بواجیلردن، بوناله لردن، بواللردن روحه
هجوم ایدن اوقیانوس نامتناهی، مهب دالغه
لرندن دهایوک امواج کدردن اولومله
قور تولقی، فصل ربیعک نسیم خوشبوسیه
نشوه دارا اولورکن خزانک بر باد هولنا کته
قریان اولقی ایسته یورم!...

فقط او! حیات برامل الم شکنله
بو عالمی کیم بیلیر؟ دهانه قدر سو یور، کندنجه
برهشت اولان بوجهایک آغوشنده کیم
بیلیر، نه قدر منور امللر بیلیر، کیم بیلیر،
آما کیم بیلیر اوللر، کموش کیم طیرناقلرله
نظر بپرا اولان اوللر، شمعی عجایک
حیاتی برهرا به محبتله تلخکام ایلیر؟
محمد مخلس

هیچی! امل

— استاد محترم سکونی بکه —

کتاب حیاتک اک علوی برحقیه سی.
سزک ایله مرور ایدن زمانلر ایش.. آما،
شمعی اوزمانلرک خاطره سیله متسلی
اولمغه جالیب یورم... روح، قلم، تحمل سوز
بردرد الیمک صدمه نائری آلتنده تیز یور
ازیلیور! اوعمان بیکران مشاقک امواج

مشیتی آرمسنده التجا ایدمک بر استناد
کام آرایور. هیهای، که بوله میور...
نه بدر، نه مادرم، وار... دم افتراقردن
بری هیچ بر دادر وفا کاربکا آغوش تسلیم
ومرحتی آجیور؟ بن، بولردن، بوختیار
لقلردن ابدیاً مهجورم؟ چشم کویه بام،
بر حزن طبیعتک جاذبه سیله دائماسوز اولور
آما، آغلا یورم...

ایسته بویله بر بار مبرمک آلتنده
چریندیم، بیحضور اولدیم بر صبره ده،
جناح حایتکزه التجا ایدم، سزک التفاتکزه
مظهر اولدم...

اوزمان، ماضینک مشوم خاطره لری
مخوف خیالری، مزعج کدرلری آرتق
قلبمدن سیانمشدی، اوملر... کریمه لربکا
هپ مسرتلر احساس ایدیوردی، اوزمان
دنیا بو آماجک بی نبات، نظرمده بریشقه
صورتله جلوه کر اولمغه باشلامشدی.
لذت حیاتی دویمغه باشلا یوردم...

بهار، اوموسم لامعه پیرا، معطر،
شکوفه لربله عرض کلچهره ایتام
ایدیوردی. ساحه ذی خضارت اشجار
بیشمار، برکوه رنگینه بورونیور، کلر
انکشاف نمای ملاحه اولیور. عندلیب
خوش الحان ده قلیک اک رقیق برکوشه سنی
تهیز ایلیر. حزن، جافرب برتقی
ایله بهاری استقبال ایدیوردی... خجرك
وجدانکیز سحابه لری.. طلوعک روح
استیناس لوحه لری، غروبک حزن آور
منظره لری حسیات رقیقه می تمهیج
ایدیوردی...

برکون، آما، بهارک یته بویله رونقی
برکونی ایدی، ایکی طرفی آق سیا آغاجلرله
محاط بریولی، آهسته آهسته، تعقیبه
باشلامشدم. مهر زرا ندود بهار، لانه
آرامندن شمعنه نثار اولیور. زلف زر
تاری سربره رک افسک ترمین بلوطلری
آرمسنده یوکله یور، نظر مدومه رنگین
لوحه لر عرض ایدیوردی. ایسته اووقت
هوب ایدن باد صبا یار اقلر آرمسنده پارلایان
زاله لری، آما! بر مغدوره نک اشک
مظلومانه سنی تنظیر ایدن اوزاله لری یشیل
چمنلر اوزرینه سربوردی. اورایه،
اوفر جامکام بر سکونه واصل اولمش ایدم!
آسمانه طوغری تعالی ایدن سرورک ظل
مخوف آلتنده شکسته، بارد بر مزار طاشی
اوزرینه او طوردم. بر استغراق صرف
ایله سزی، آما، ای، استاد محترم! بالکنز
سزی، برلکده کجیر دیکزه، برلکده
چالیشدیمز اوای تفکر ایدیوردیم؟ اوارا لقی

یشک استغراقده تجلی ساز اولان الواح
طبیعی، مفتونانه نظر لرله، تماشا یه دالمش
ایدم... آما، بویله لوحه لرله قدر منجذبم؟
نه قدر سورم؟..

شمعی اوج سنه اولیور.. برکون
ینه او، اوت، اومحلی زیارت ایتک ایچون
کوکلده مقاومت سوز بر آرزو حس ایدیوردم
کیندم... افسوس! اویسوک میشه نک
دوکش، اونم اک رقت آموز کدرلرله
همحال اولان زوالی اختیار میشه نک
مهب دالری ارمسنده نازک جولتیلرله
اطراف مستغرق شوق ایلین بهار قوشلری
یوق، شمعی هپ بردن پامال خراب
اولس، هپ بردن صولمش.. نه اومیشه نک
سایه انشراح نماسی، نه اوقوشلرک شائقانه
زمزمه لری، نه ده بهار بدیمه پیرانک مناظر
رنکینی وار امان یاربی!... بوهیچی! امل
نه در؟...

ابن الرشیدی: سلیمان فائق

(عشق ۱)

باران حیالک بر قطره سی، نسیم
موجودیتک بر نفخه سی بم! موجودیتی
عشقک وجودیله حس ایدرم. مجلویته
ابدی سعادتلر، سرمدی علویتلر، احساس
ایدن عشق، موهبه خدادر، علویت نثار
وجداندر. صافیه، قدسیته، برونر، انسانی
ملکله توأم قیلر، وجدانی نور صافی
سعادتله تزیین ایدرم. بد بختلی قیلردن
سیلر، فقط بعض تجلیاننده بر آن اولورکه
سحاب - بلا اولور، افاق حیاتی استیلا
ایدرم. شبای ظلام اضطرابله ستر ایدرم
رقت کسومنی لایس اولور. هریشی
حزن صورتند کوسرتلر، یته بر آن اولور
که خنده لر نشلر، ایشلر ایدرم. قلبلری
سعادتله غشی ایدرم. بوی امیدنشر ایدرم مال
قلیه بی فزای خیالک بالاسنه چقاریرا
زبون ابتدیی قلبی استغراق جاودانیسیله
مشجون ایدرم. ای عشق! سنک بوشویه
کونا کونک نیم غدای روحدر، اضطرابلرکله
تلذذاتکله، حیاتدن بهشتی ذوق آیلرم بخش
ایتدیکک کوزیا شلریله تصفیه قلب ایدرم
علویت کسب ایلرم! ای مهر فیض بخش
خدا! قلبده انکشاف ایتدیکک زمان
حیاتی حس ایدم! نفس واپسته قدر قایمده
انکشاف ایتمه! بلکه فنا پذیر اولان حیاتم
عالم ابدیتده ده سندن محروم اولماقی
ایچون سنی روحه تودیع ایدرم:

مصاحب زاده

جلال

❦❦❦

هجران

م. جواد بکه
بر فصل خزان آ کدر یور لوحه هجران
هیهای! فقط یتیمه جک دوره هجران
یارک اوخیال املی یاده کلنجه
اولمازی ملین زای سما نوحه هجران
ایرکنجه غروب ایندی بو... امل عشق
بر آه امل اولدی بکا نغمه هجران
بر زهر معند ایش ایواه. بوفرقت
بن آ کلادم ایچمک ایله زهر آبه هجران
لذت آلیور بارامل هجران ایواه.
برسم مخرب بکا بولشنه هجران
زخم دل هجرانی یوزمده ایدر اظهار
بیلدیرمده در حالی آینه هجران
امید ایدم کیمه دن آرتق بودوامی
ایواه. دوام ایله جک نیسوه هجران
محمود بدیع

— قطعه —

نائیت ایسترم لطف نزا کت پروره
دلبر اکوسترمه اجورک شانکه لایق دکل

ایتمک حق می؟ بوق فتح دهان اشکا
آفام وارایکن مظلوم طور بر آفاق دل
لسقویکی: ع. نوری

مستقیماً

سرعت. دائماً سرعت!

آمریقاییلر قریباً بر الکتریک شمندو.
فری تأسیس ایدم جکر ایش که بونک
ترنلری ساعتده ۱۶۰ میل سرعت ایله
حرکت ایدم جکر ایش.

بوشمندو فرخطی وجوده کنیرمک
اوزره بر قومانیه تشکیک ایش. اگر
برنجی تجربه موفقیته نتیجه لک جک
اولورسه نیورق ایله فیلا دلی آراستند
ده ایله برخط تأسیسه ایتدار اوله جق
ایش. خط مذکور اوزرنده ترنلر
دقیقه ده اوج میل یعنی ساعتده ۲۸۹ کیلو
متر مسافه قطع ایدم جک ایش.

بوخط اوزرنده حرکت ایدم جک
واغولر هوالک مقاومتی ممکن مرتبه
تحقیق ایش اولق اوزره سیفاره شکنده
اعمال قلنه جق و صارسنی ایله تکرلرک
غیجربنی به خفیفاتمک اوزره تکرلرک
اطراف قانوجوق ایله ستر ایدم جک ایش.

تاسر تله فون

کندی نامه نسبتله یاد اولان الکتریک

بیای ایجاد ایش اولان مشهور وولطادن

سکره ایتالیاده اختراعه موقوف اوله جق